

ESPAÑOL

Consulte el **MANUAL DE INSTRUCCIONES** que se suministra con el respirador para obtener **INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD, RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR e INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO.**



Empleador: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del Respirador y cumpla con las Responsabilidades del Empleador.

Usuario del producto: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del Respirador y siga las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto.

Consulte el manual de instrucciones del respirador para conocer las Precauciones y Limitaciones de NIOSH y consulte la Tabla de Presión de Aire Respirable para conocer la presión de aire y la longitud de manguera correctas para ser usadas con este dispositivo.

Asegúrese de que este manual esté disponible como referencia para todos los usuarios.

Por Copias Adicionales: gvs-rpb.com/industrial/resources

REQUISITOS

Un dispositivo de control de flujo es una parte de un ensamble de respirador completo aprobado. Todos los componentes deben estar presentes y correctamente ensamblados para constituir un ensamble completo aprobado según NIOSH, EN 14594 o AS/NZS 1716. Consulte el manual de instrucciones del respirador y/o la etiqueta de aprobación para determinar si este dispositivo está aprobado para su uso con el respirador elegido. Cada respirador consta de 3 componentes principales. Los 3 componentes deben estar presentes y correctamente ensamblados para constituir un respirador completo aprobado por NIOSH, EN 14594 o AS/NZS 1716.

- Ensamble de la Parte Superior del Respirador
- Ensamble del Tubo de Respiración y del Dispositivo de Control de Flujo
- Línea de Aire de Respirable

ADVERTENCIA

El Dispositivo de Control de Flujo debe ser suministrado con aire respirable que cumpla con los requisitos de CGA G-7.1 Grado D o de mayor calidad, y cumpla con los requisitos de OSHA u otros órganos rectores, como EN12021 o AS/NZS 1715.

EXPLICACIÓN DE PALABRAS DE ADVERTENCIA Y SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos de seguridad se utilizan en este manual y en el etiquetado del producto:

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.



Lea el Manual de Instrucciones.

Puede encontrar copias adicionales de los manuales de RPB® en gvs-rpb.com.

ADVERTENCIA

Use solo piezas de repuesto RPB® auténticas y exactas (marcadas con el logotipo y el número de parte de RPB®) y solo en la configuración especificada. El uso de un equipo incompleto o inadecuado, incluido el uso de partes falsificadas o que no sean de RPB®, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el ensamble del respirador por parte de NIOSH, EN o AS / NZS.

⚠ ADVERTENCIA

La selección, el uso o el mantenimiento incorrectos de este producto pueden provocar lesiones; enfermedad pulmonar, cutánea u ocular potencialmente mortal o la muerte. Este producto está destinado para uso ocupacional de acuerdo con las normas o regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad (consulte Responsabilidades del Empleador). Se recomienda estar familiarizado con las normas y regulaciones relacionadas con el uso de este equipo de protección, incluso si no se aplican directamente a usted. Si trabaja por cuenta propia o si se usa en un entorno no profesional, consulte las Responsabilidades del Empleador y las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto. Diríjase a: gvs-rpb.com/important-safety-information/ para obtener enlaces útiles a regulaciones, estándares y otros contenidos.

⚠ ADVERTENCIA

ANTES DE PONER EN SERVICIO EL DISPOSITIVO DE CONTROL DE FLUJO:

FLUJO:

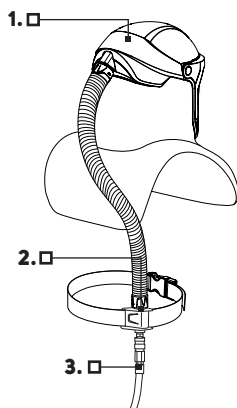
■ Asegúrese de tener todos los componentes necesarios para un respirador completo aprobado por NIOSH:

1. Ensamble de la Parte Superior del Respirador
2. Ensamble del Tubo de Respiración y del Dispositivo de Control de Flujo
3. Línea de Aire Respirable RPB®

■ El uso de un equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB® puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación NIOSH, EN o AS / NZS de todo el respirador. No modifique ni altere ninguna parte de este producto.

■ Lea el manual de instrucciones del respirador para obtener información importante de seguridad, especificaciones del producto, ensamble, información de uso y cuidado. Asegúrese de que cada usuario lea el manual y esté entrenado como se especifica.

■ Para cada actividad, consultar requisitos de protección y especificaciones del producto. Según corresponda, revise su programa de seguridad en el lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria.



(Z-LINK® SE MUESTRA COMO UN EJEMPLO)

INSPECCIÓN, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

El dispositivo de control de flujo tiene una vida útil limitada y, por lo tanto, se debe llevar a cabo un programa regular de inspección y reemplazo. Todos los componentes del Ensamble del Respirador, incluyendo la Línea de Aire Respirable, la Parte Superior del Equipo y los Dispositivos de Control de Flujo, deben inspeccionarse para detectar daños, desgaste y rasgaduras, antes de cada uso. Si se encuentran piezas dañadas o desgastadas, deben reemplazarse de inmediato o la unidad debe desecharse. Use solo las piezas y componentes que forman parte del ensamble de respiradores aprobados por NIOSH, EN o AS / NZS como se establece en este manual de instrucciones o en el manual de la parte superior del equipo. Limpie con detergente y paño suaves. Almacene el dispositivo de control de flujo en un ambiente fresco y seco con el resto del ensamble del respirador, o solo en un contenedor o bolsa sellada fuera del ambiente de trabajo, entre -10°C y +45°C (14°F a 113°F) <90% rh.

CONECTE EL SUMINISTRO DE AIRE

FIGURA 2.1 EN LA PÁGINA 3

Conecte la Línea de Aire Respirable al punto de fijación (se muestra el Filtro de Línea de Aire Radex® 04-900).

FIGURA 2.2 EN LA PÁGINA 3

Conecte el Tubo de Respiración al Dispositivo de Control de Flujo.

FIGURA 2.3 EN LA PÁGINA 3

Ahora conecte la Línea de Aire Respirable al Dispositivo de Control de Flujo. El aire ahora debería estar fluyendo a través del respirador. **NOTA:** Verifique que las conexiones de la manguera no tengan fugas de aire y ajústelas si es necesario; reemplace las piezas desgastadas.

FIGURA 2.4 EN LA PÁGINA 3

Con el aire fluyendo a través del respirador, ajuste la presión del aire en el punto de fijación a la presión recomendada según se especifica en la Tabla de Presión de Aire Respirable del Manual de Instrucciones del Respirador.

FIGURA 2.5 EN LA PÁGINA 3

Para las Válvulas de Flujo Constante, el caudal de flujo se establece en el punto de fijación.

FIGURA 2.5 EN LA PÁGINA 3

Para las Válvulas de Control de Flujo, gire la perilla para ajustar el flujo de aire entre el flujo mínimo y el máximo.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

RPB® garantiza que sus productos estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un (1) año, sujetos a los términos de esta garantía limitada. Los Productos se venden solo para uso comercial y las garantías del consumidor no son aplicables a los Productos. Esta garantía limitada es para el beneficio del comprador original del Producto y no puede transferirse ni cederse. Esta es la única y exclusiva garantía brindada por RPB® Y TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) ESTÁN EXCLUIDAS Y NO SE OTORGAN EN LA COBERTURA DE LA GARANTÍA. La cobertura de la garantía limitada de RPB® no es aplicable a los daños resultantes de un accidente, del uso inapropiado o del uso indebido de los Productos, del uso o desgaste que surgen como resultado del uso normal de los Productos o de la falta de mantenimiento adecuado de los Productos.

La cobertura de la garantía limitada de RPB® se extiende desde la fecha original de compra de los Productos, y se aplica solo a defectos garantizados que se manifiestan por primera vez y se notifican a RPB® dentro del período de garantía. RPB® se reserva el derecho de determinar de manera razonable si cualquier defecto reclamado está cubierto por esta garantía limitada.

Si se produce un defecto cubierto por la garantía, RPB® reparará o reemplazará el Producto defectuoso (o un componente del Producto), a su exclusivo criterio. Este remedio de "reparación o reemplazo" es el único y exclusivo remedio bajo esta garantía limitada, y en ningún caso la responsabilidad de RPB® bajo esta garantía limitada excederá el precio de compra original de los Productos (o del componente correspondiente). RPB® no tiene responsabilidad por daños incidentales o consecuentes, incluyendo la pérdida de uso, la pérdida por mantenimiento y otros costos, y TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENCIALES ESTÁN EXCLUIDOS Y DENEGADOS bajo los términos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con RPB® para obtener servicio de garantía. Se debe proporcionar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía. Todos los costos de devolver los Productos a RPB® para el servicio de garantía deben ser pagados por el comprador.

RPB® se reserva el derecho de mejorar sus Productos a través de cambios en el diseño o los materiales sin que ello constituya obligación alguna frente a los compradores de los productos previamente fabricados.

RESPONSABILIDAD

RPB® Safety no puede aceptar ninguna responsabilidad de ninguna naturaleza que surja directa o indirectamente del uso o uso indebido de los productos RPB® Safety, incluyendo los usos para los propósitos para los cuales los productos no han sido diseñados. RPB® Safety no se hace responsable de los daños, pérdidas o gastos que resulten de la falta de asesoramiento o información o de dar consejos erróneos o información incorrecta, ya sea debido a la negligencia de RPB® Safety o de sus empleados, agentes o subcontratistas.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK

T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Todos los derechos reservados. Todos los materiales contenidos en este sitio web están protegidos por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos y no pueden reproducirse, distribuirse, transmitirse, exhibirse, publicarse ni difundirse sin el permiso previo por escrito de RPB IP, LLC. No puede alterar ni eliminar ninguna marca registrada, derecho de autor u otro aviso de las copias del contenido.

Todas las marcas comerciales, marcas de servicio y logotipos utilizados en esta publicación, tanto registradas como no registradas, son marcas comerciales, marcas de servicio o logotipos de sus respectivos propietarios. Todos los derechos sobre la Propiedad Intelectual de RPB contenidos en esta publicación, incluidos los derechos de autor, marcas comerciales, marcas de servicio, secretos comerciales y derechos de patente están reservados. Propiedad Intelectual de RPB significa cualquier patente, artículos patentados, solicitudes de patente, diseños, diseños industriales, derechos de autor, software, código fuente, derechos de base de datos, derechos morales, invenciones, técnicas, datos técnicos, secretos comerciales, pericia, marcas, marcas registradas, nombres comerciales, slogans, logotipos y cualquier otra ley común y derechos de propiedad, ya sean registrados o no registrados en cualquier parte del mundo, que sean propiedad de, desarrollados en su totalidad o en parte por, o con licencia de RPB IP, LLC.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 1-866-494-4599 o envíe un correo electrónico a: sales@gvs.com

Formulario #: 7.20.557 Rev: 2

DEUTSCH

Lesen Sie die mit dem Beatmungsgerät mitgelieferte **BEDIENUNGSANLEITUNG** für **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE, PFLICHTEN DES ARBEITGEBERS** und **SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRODUKTANWENDER**.

Arbeitgeber: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Beatmungsgerätes und führen Sie die Pflichten des Arbeitgebers aus.

Produktanwender: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Beatmungsgerätes und befolgen Sie die Sicherheitshinweise für Produktanwender.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Beatmungsgerätes für die NIOSH Vorsichtshinweise und Beschränkungen und die Atemluftdrucktabelle für den korrekten Luftdruck und Schlauchlängen zur Nutzung mit diesem Gerät.

Stellen Sie sicher, dass dieses Handbuch jedem Anwender zugänglich ist.

Zusätzliche Kopien: gvs-rpb.com/industrial/resources



ANFORDERUNGEN

Ein Strömungswächter ist ein Teil einer vollständigen, zugelassenen Beatmungsgeräte-Einheit. Alle Komponenten müssen vorhanden und korrekt zusammengebaut sein, um eine vollständige, gem. NIOSH, EN 14594 oder AS/NZS 1716 zugelassene Baugruppe darzustellen. Siehe Bedienungsanleitung des Beatmungsgerätes und/oder Zertifizierungszeichen, um festzustellen, ob dieses Gerät für die Nutzung mit dem ausgewählten Beatmungsgerät zugelassen ist. Jedes Beatmungsgerät besteht aus drei Hauptkomponenten. Alle 3 Komponenten müssen vorhanden und korrekt zusammengebaut sein, um ein vollständiges, gem. NIOSH, EN 14594 oder AS/NZS 1716 zugelassenes Beatmungsgerät darzustellen.



ACHTUNG

Der Strömungswächter muss mit atembare Luft versorgt werden, die den Anforderungen gem. CGA G-7.1 Grade D oder höherer Qualität entspricht und OSHA oder andere behördliche Bestimmungen erfüllt, wie z. B. EN12021 oder AS/NZS 1715.

- Baugruppe Kopfteil des Beatmungsgerätes
- Atemschlauch-Baugruppe und Strömungswächter
- Atemluftleitung

ERLÄUTERUNG DER SIGNALWÖRTER UND SYMBOLE

In diesem Handbuch und bei der Produktmarkierung werden die folgenden Signalwörter und Sicherheitssymbole verwendet:

ACHTUNG

ACHTUNG weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Zusätzliche Kopien der RPB® Handbücher finden Sie unter gvs-rpb.com.

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich passende, authentische RPB® Ersatzteile (gekennzeichnet mit dem RPB® Logo und Teilenummer), und nur in der angegebenen Konfiguration. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB® Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die NIOSH, EN oder AS/NZS Zulassung der gesamten Baugruppe Beatmungsgerät erlöschen.

ACHTUNG

Falsche Auswahl, Sitz, Verwendung oder Wartung von Produkten für den Atemschutz kann zu Verletzungen führen, lebensbedrohliche verzögerte Lungen-, Haut- oder Augenerkrankung oder Tod. Dieses Produkt ist für den berufsmäßigen Einsatz in Übereinstimmung mit geltenden Normen oder Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit vorgesehen (siehe Pflichten des Arbeitgebers). Die Vertrautheit mit den Normen und Vorschriften in Bezug auf die Verwendung dieser Schutzausrüstung wird empfohlen, selbst wenn sie nicht direkt auf Sie zutreffen. Bei Selbständigkeit oder in einem nicht-berufsmäßigen Umfeld, berufen Sie sich auf Pflichten des Arbeitgebers und Sicherheitshinweise für Produktanwender. Gehen Sie auf gvs-rpb.com/important-safety-information/ für hilfreiche Links zu Bestimmungen, Standards und anderen Inhalten.

ACHTUNG

VOR INBETRIEBNAHME DES STRÖMUNGSWÄCHTERS:

■ Sorgen Sie dafür, dass Sie alle erforderlichen Bauteile für ein vollständiges, NIOSH zertifiziertes Beatmungsgerät haben:

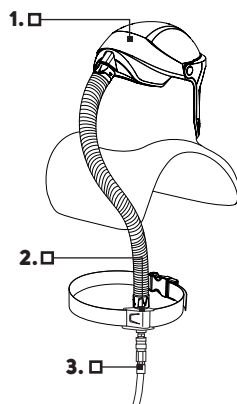
1. Baugruppe Kopfteil des Beatmungsgerätes
2. Atemschlauch-Baugruppe und Strömungswächter
3. RPB® Atemluftleitung

■ Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB® Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die NIOSH, EN oder AS/NZS Zulassung des gesamten Beatmungsgerätes erlöschen. Modifizieren oder verändern Sie keine Teile dieses Produktes.

■ Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Beatmungsgerätes für wichtige Sicherheitshinweise, Produktspezifikationen, sowie Informationen bzgl. Montage, Gebrauch und Pflege. Sorgen Sie dafür, dass jeder Benutzer das Handbuch liest und wie angegeben ausgebildet ist.

■ Überprüfen Sie für jeden Einsatz die Schutzanfordernisse und Produktspezifikationen.

Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche.



(Z-LINK® WIRD ALS BEISPIEL GEZEIGT.)

PRÜFUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Der Strömungswächter verfügt über eine begrenzte Betriebsdauer; daher muss eine regelmäßige Überprüfung und ein Austauschprogramm durchgeführt werden. Alle Komponenten der Baugruppe eines Beatmungsgerätes, einschließlich der Atemluftleitung, des Kopfteils und des Strömungswächters sollten vor jeder Nutzung auf Beschädigungen oder Verschleiß überprüft werden.

Wenn beschädigte oder abgenutzte Teile entdeckt werden, sollten sie umgehend ersetzt oder das Gerät entsorgt werden. Nutzen Sie ausschließlich Teile und Komponenten, die zu der von NIOSH, gem. EN oder AS/NZS zugelassenen Baugruppe des Beatmungsgerätes gehören, so wie in dieser Bedienungsanleitung oder der des Kopfteils dargestellt. Reinigen Sie mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Lappen. Lagern Sie den Strömungswächter in einer kühlen, trockenen Umgebung zusammen mit der übrigen Baugruppe des Beatmungsgerätes oder separat in einem verschlossenen Behälter oder Beutel abseits der Arbeitsumgebung zwischen -10°C bis +45°C (14°F bis 113°F) <90%rF.

ABBILDUNG 2.1 AUF SEITE 3

Schließen Sie die Atemluftleitung an die Verbindungsstelle an (04-900 Radex® Luftleitungsfilter abgebildet).

ABBILDUNG 2.2 AUF SEITE 3

Verbinden Sie den Atemschlauch mit dem Strömungswächter.

ABBILDUNG 2.3 AUF SEITE 3

Verbinden Sie jetzt die Atemluftleitung mit dem Strömungswächter. Luft sollte jetzt durch das Beatmungsgerät strömen. **HINWEIS:** Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen auf Undichtigkeiten und ziehen Sie wenn nötig nach – wechseln Sie alle abgenutzten Teile aus.

ABBILDUNG 2.4 AUF SEITE 3

Wenn Luft durch das Beatmungsgerät zirkuliert, regulieren Sie den Luftdruck an der Verbindungsstelle auf den empfohlenen Druck gem. Atemluftdrucktabelle der Bedienungsanleitung des Beatmungsgerätes ein.

ABBILDUNG 2.5 AUF SEITE 3

Bei Dauerströmungsventilen wird die Durchflussmenge an der Verbindungsstelle eingestellt.

ABBILDUNG 2.5 AUF SEITE 3

Drehen Sie bei Stromregelventilen den Knopf, um den Luftstrom zwischen minimalem und maximalem Durchfluss anzupassen.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

RPB® garantiert, dass deren Produkte ein (1) Jahr lang frei von Beschädigungen in Material und Verarbeitung sind, vorbehaltlich der Bedingungen dieser beschränkten Garantie. Die Produkte werden nur für den gewerblichen Einsatz verkauft und es gelten für die Produkte keine Verbrauchergarantien. Diese beschränkte Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Produktes und kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Dies ist die einzige und ausschließliche von RPB® gewährleistete Garantie und ALLE BEDINGUNGEN UND STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH JEDGLICHER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) SIND VON DER GEWÄHRLEISTUNG AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Die beschränkte Gewährleistung von RPB® gilt nicht für Schäden, die aus Unfall, unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch der Produkte, Verschleiß infolge der üblichen Nutzung der Produkte oder dem Versäumnis der richtigen Produktwartung resultieren.

Die beschränkte Gewährleistung von RPB® beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum der Produkte und gilt nur für zugesicherte Mängel, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten und an RPB® gemeldet werden. RPB® behält sich das Recht vor, zur eigenen angemessenen Zufriedenheit zu ermitteln, ob behauptete Mängel von dieser beschränkten Garantie abgedeckt sind.

Wenn ein berechtigter Defekt auftritt, repariert oder ersetzt RPB® nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Produkt (oder ein Bauteil des Produktes). Diese Abhilfe durch „Reparatur oder Ersatz“ ist die einzige und ausschließliche Mängelbeseitigung gemäß dieser beschränkten Garantie, und unter keinen Umständen wird die Haftung von RPB® gemäß dieser beschränkten Garantie den ursprünglichen Kaufpreis für die Produkte (oder das maßgebliche Bauteil) übersteigen. RPB® übernimmt keine Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, einschließlich Nutzensausfall, Wartung und andere Kosten und ALLE NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND von dieser beschränkten Garantie AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Kontaktieren Sie RPB®, um Garantieleistungen zu erhalten. Für die Garantieleistung muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden. Alle Kosten für die Rücksendung der Produkte an RPB® für Garantieleistungen müssen vom Käufer getragen werden.

RPB® behält sich das Recht zur Verbesserung seiner Produkte durch Änderungen im Design oder der Materialien vor, ohne den Käufern zuvor hergestellter Produkte verpflichtet zu sein.

HAFTUNG

RPB® Safety kann keinerlei Haftung für jegliche Eventualitäten übernehmen, die direkt oder indirekt aus dem Gebrauch oder Missbrauch von RPB® Safety Produkten erwachsen, einschließlich von Zwecken, für welche die Produkte nicht ausgelegt sind. RPB® Safety haftet nicht für Schäden, Verluste oder Unkosten, die das Resultat mangelnder Ratschläge oder Informationen oder falscher Ratschläge oder Informationen sind, unabhängig davon, ob dies auf Fahrlässigkeit von RPB® Safety oder deren Angestellten, Vertretern oder Subunternehmer basiert oder nicht.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK

T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Alle Rechte vorbehalten. Alle auf dieser Website enthaltenen Materialien unterliegen dem Urheberrecht der Vereinigten Staaten und dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von RPB IP, LLC. nicht reproduziert, verteilt, übertragen, dargestellt, veröffentlicht oder verbreitet werden. Es ist Ihnen untersagt, Markenzeichen, Urheberrechte oder andere Vermerke von Kopien der Inhalte zu verändern oder zu entfernen.

Alle in dieser Veröffentlichung verwendeten Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen und Logos, sowohl eingetragene als auch nicht eingetragene, sind die Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen oder Logos der jeweiligen Eigentümer. Alle Rechte auf das geistige Eigentum von RPB, einschließlich Urheberrecht, Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen, Betriebsgeheimnis und Patentrechte sind vorbehalten. RPB Geistiges Eigentum bedeutet jegliches Patent, patentierte Gegenstände, Patentanmeldungen, Entwürfe, Produktdesigns, Urheberrechte, Software, Quellcode, Datenbankrechte, Urheberpersönlichkeitsrechte, Erfindungen, Techniken, technische Daten, Geschäftsgeheimnisse, Fachwissen, Marken, Warenzeichen, Handelsnamen, Slogans, Logos und alle anderen Gewohnheits- und Eigentumsrechte, ob irgendwo in der Welt registriert oder nicht, die sich im Besitz von RPB IP, LLC befinden, oder von RPB IP, LLC ganz oder teilweise entwickelt oder lizenziert sind.

Wenden Sie sich für technische Unterstützung an unsere Kundenbetreuung unter +1-866-494-4599 oder per E-Mail: sales@gvs.com

Formular #: 7.20.557 Vers: 2

FRANÇAIS

Veuillez consulter le **MANUEL D'UTILISATION** fourni avec le respirateur pour les **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**, les **RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR** et les **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR DU PRODUIT**.



Employeurs : Veuillez lire ce manuel et les instructions du respirateur, et assumer les Responsabilités de l'employeur.

Utilisateurs du produit : Veuillez lire ce manuel et les instructions du respirateur, et suivre les Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit.

Veuillez consulter le manuel d'utilisation du respirateur pour les avertissements et restrictions NIOSH et le Tableau de pression de l'air respirable pour connaître la pression et les longueurs de tuyau appropriées pour ce dispositif.

Veillez à ce que tous les utilisateurs aient accès à ce manuel pour référence.

Copies supplémentaires sur : gvs-rpb.com/industrial/resources

EXIGENCES

Un dispositif de régulation du débit est un élément d'un assemblage complet de respirateur approuvé. Tous les composants doivent être présents et correctement assemblés pour constituer un assemblage approuvé en conformité avec NIOSH, EN 14594 ou AS/NZS 1716. Voir le manuel d'utilisation du respirateur et/ou l'étiquette d'approbation, afin de déterminer si ce dispositif est approuvé pour une utilisation avec le respirateur sélectionné. Chaque respirateur est constitué de 3 composants principaux. Ces 3 composants doivent tous être présents et correctement assemblés pour constituer un respirateur complet et approuvé par NIOSH, EN 14594 ou AS/NZS 1716.

- Assemblage du casque du respirateur
- Assemblage du tube respiratoire et dispositif de régulation du débit
- Conduite d'alimentation en air



AVERTISSEMENT

Le dispositif de régulation du débit doit être constamment alimenté avec de l'air respirable correspondant aux exigences de grade D de la spécification G-7.1 de la CGA ou de qualité supérieure et correspondant aux exigences de l'OSHA ou d'autres organismes de réglementation comme EN12021 ou AS/NZS 1715.

EXPLICATION DES MOTS ET SYMBOLES DE SIGNALISATION

Les mots et les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel et sur l'étiquetage du produit :



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures graves ou la mort.



Veillez lire le manuel d'utilisation.

Des copies supplémentaires des manuels RPB® sont disponibles sur gvs-rpb.com.



AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des pièces de rechanges RPB® authentiques (avec le logo et le numéro de pièce), et uniquement selon la configuration spécifiée. L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation NIOSH, EN, ou AS/NZS de l'assemblage complet du respirateur.



AVERTISSEMENT

La sélection, l'installation, l'utilisation ou l'entretien inapproprié de produits de protection respiratoire peut engendrer des blessures ; des maladies pulmonaires différées menaçant le pronostic vital, des maladies de la peau ou des yeux ; ou la mort. Ce produit a été conçu pour une utilisation professionnelle, conformément aux normes et réglementations applicables à votre localité, secteur et activité (voir Responsabilités de l'employeur). Il est recommandé de bien connaître les normes et les réglementations associées à l'utilisation de cet équipement de protection, même si elles ne vous concernent pas directement. Si vous êtes un travailleur indépendant ou si l'appareil est utilisé dans un cadre non-professionnel, veuillez vous référer aux Responsabilités de l'employeur et aux Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit. Rendez-vous sur gvs-rpb.com/important-safety-information/ où vous trouverez des liens utiles vers les réglementations, les normes et d'autres contenus.

INSPECTION, NETTOYAGE ET STOCKAGE

Le dispositif de régulation du débit a une durée de vie limitée, c'est pourquoi un programme d'inspection et de remplacement régulier doit être suivi. Tous les composants de l'assemblage du respirateur, incluant la conduite d'air respirable, le casque et les dispositifs de régulation du débit, devraient être inspectés, afin de détecter toute éventuelle détérioration, usure ou fissure avant l'utilisation. Si des pièces sont détériorées ou usées, remplacez-les immédiatement ou débarrassez-vous de l'unité. Utilisez uniquement des pièces et des composants faisant partie de l'assemblage du respirateur approuvé NIOSH, EN, ou AS/NZS comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et celui du casque. Nettoyez avec un détergent non-abrasif et un chiffon doux. Rangez le dispositif de régulation du débit dans un endroit frais et sec avec le reste de l'assemblage du respirateur ou seul dans un

conteneur ou un sac hermétique en dehors de l'environnement de travail entre -10°C et +45°C (14°F et 113°F) <90%rh.



AVERTISSEMENT

AVANT DE METTRE LE DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT

EN SERVICE :

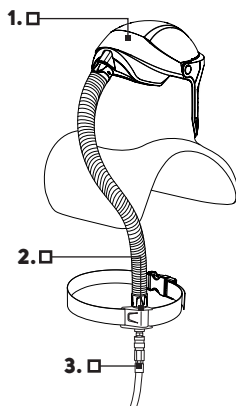
■ Vérifiez que vous avez bien tous les composants requis pour constituer un respirateur complet approuvé par NIOSH :

1. Assemblage du casque du respirateur
2. Assemblage du tube respiratoire et dispositif de régulation du débit
3. Conduite d'alimentation en air RPB®

■ L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et annuler l'approbation NIOSH, EN, ou AS/ NZS de l'assemblage complet du respirateur. Ne pas modifier ou altérer des pièces de ce produit.

■ Lisez le manuel d'utilisation du respirateur pour obtenir les informations de sécurité importantes, les spécifications du produit, des informations sur l'assemblage, l'utilisation et l'entretien. Veillez à ce que chaque utilisateur lise le manuel et soit formé comme cela est spécifié.

■ Pour chaque activité, vérifiez les exigences en matière de protection et les spécifications des produits. Si cela s'applique, vérifiez le programme de sécurité de votre lieu de travail, le programme de protection respiratoire et les normes et réglementations associées à votre activité ou secteur.



(EXEMPLE ILLUSTRÉ AVEC LE Z-LINK®)

CONNECTER L'ALIMENTATION EN AIR

IMAGE 2.1 À LA PAGE 9

Connectez la conduite d'air respirable au point d'attache (illustré avec le filtre aérien Radex® Q4-900).

IMAGE 2.2 À LA PAGE 9

Connectez le tube respiratoire au dispositif de régulation du débit.

IMAGE 2.3 À LA PAGE 9

Connectez maintenant la conduite d'air respirable au dispositif de régulation du débit. À présent, de l'air devrait circuler dans le respirateur. Remarque : Vérifiez les raccords du tuyau afin de détecter toute fuite d'air et resserrez si nécessaire - remplacez les pièces usées.

IMAGE 2.4 À LA PAGE 9

Avec de l'air circulant à travers le respirateur, ajustez la pression de l'air au point d'attache à la pression d'air recommandée, telle que spécifiée dans le Tableau de pression de l'air respirable du manuel d'utilisation du respirateur.

IMAGE 2.5 À LA PAGE 9

Sur les vannes de régulation à débit constant, le débit se règle au point d'attache.

IMAGE 2.6 À LA PAGE 9

Sur les vannes de régulation du débit, tournez la molette pour ajuster le débit de l'air entre le débit minimal et maximal.

DÉCLARATION DE GARANTIE ET DE RESPONSABILITÉ

RPB® garantit que ses produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an, sous réserve des conditions énoncées dans cette garantie limitée. Ces produits sont vendus pour un usage uniquement commercial et aucune garantie de consommateur ne s'applique à ces produits. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur initial du produit et ne peut être transférée ou cédée. Cette garantie est la garantie unique et exclusive fournie par RPB® et TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE) EST REJETÉE ET EXCLUE DE LA PRESTATION DE GARANTIE. La couverture de la garantie limitée de RPB® ne s'applique pas à des dommages résultant d'un accident, d'une utilisation inappropriée ou détournée des produits, à de l'usure et des détériorations résultant de l'utilisation normale des produits ou à un mauvais entretien des produits.

La couverture de la garantie limitée de RPB® est valide à compter de la date d'achat des produits et s'applique uniquement aux défauts garantis se manifestant en premier et signalés à RPB® pendant la période de garantie. RPB® se réserve le droit de déterminer de façon raisonnable si un défaut signalé est couvert par cette garantie limitée.

En cas de défaut garanti, RPB® réparera ou remplacera le produit défectueux (ou un composant du produit) à son entière discrétion. Cette solution de «réparation ou remplacement» est la seule et unique solution prévue par cette garantie limitée et en aucun cas la responsabilité de RPB® en vertu de la présente garantie ne dépassera le prix d'achat initial des produits (ou du composant concerné). RPB® n'assume aucune responsabilité quant à des dommages consécutifs et indirects, incluant la perte de l'usage, l'entretien et autres coûts et TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF ET INDIRECT EST REJETÉ ET EXCLU de cette garantie limitée. Contactez RPB® afin d'avoir accès au service de garantie. Tous les frais encourus pour retourner les produits à RPB® pour un service de garantie devront être payés par l'acheteur.

RPB® se réserve le droit d'améliorer ses produits à travers des modifications de la conception ou des matériaux sans avoir d'obligation envers les acheteurs des produits fabriqués antérieurement.

RESPONSABILITÉ

RPB® Safety rejette toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, résultant directement ou indirectement de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée des produits RPB® Safety, y compris à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été prévus. RPB® Safety ne sera pas tenu responsable de dommages, de préjudices ou de dépenses résultant d'un manque, ou d'une absence de conseils ou d'informations, ou pour avoir donné un conseil ou des informations erronés, que cela soit dû à une négligence de la part de RPB® Safety ou de ses employés, agents ou sous-traitants.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK

T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Tous droits réservés. Tout le contenu de ce site internet est protégé par la loi sur les droits d'auteur des États-Unis et ne peut être reproduit, distribué, transmis, affiché, publié ou diffusé sans l'autorisation écrite préalable de RPB IP, LLC. Il vous est interdit d'altérer ou de retirer les marques déposées, les droits d'auteur ou mentions de propriété des copies du contenu.

Toutes les marques déposées, marques de services et les logos utilisés dans cette publication, enregistrés ou non-enregistrés, sont les marques déposées, les marques de services ou les logos de leurs propriétaires respectifs. Tous les droits de propriété intellectuelle RPB contenus dans cette publication, y compris les droits d'auteur, marques déposées, marques de services, secrets industriels et brevets sont réservés. La propriété intellectuelle RPB désigne tout(e) brevet, objet breveté, application brevetée, conception, conception industrielle, droit d'auteur, logiciel, code source, droit de base de données, droit moral, invention, technique, donnée technique, secret industriel, savoir-faire, marque, marque déposée, nom commercial, slogan, logo et tout autre droit commun et droit de propriété, enregistré ou non-enregistré dans quelque pays que ce soit, appartenant à, développé en intégralité ou en partie par, ou agréé par RPB IP, LLC.

Pour de l'assistance technique, contactez notre service client au 1-866-494-4599 ou par e-mail : sales@gvs.com

Formulaire n° : 7.20.557

Rév : 1

ITALIANO

Fare riferimento al **MANUALE DI ISTRUZIONI** fornito con il respiratore per **INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA, RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO e ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZATORE DEL PRODOTTO.**

Datori di lavoro: leggere il presente manuale e il manuale di istruzioni del respiratore e ottemperare alle responsabilità specifiche del datore di lavoro.

Utilizzatori del prodotto: leggere il presente manuale e il manuale di istruzioni del respiratore e seguire le Istruzioni sulla sicurezza per l'utilizzatore del prodotto.

Fare riferimento al manuale di istruzioni del respiratore per le Precauzioni e le Limitazioni NIOSH e alla tabella dei valori della pressione di respirazione per la corretta impostazione della pressione dell'aria e le lunghezze dei tubi da utilizzare con questo dispositivo.

Assicurarsi che il presente manuale sia disponibile per tutti gli utilizzatori come riferimento.

Per altre copie: gvs-rpb.com/industrial/resources



REQUISITI

Un dispositivo di controllo del flusso completo è parte di un respiratore completo omologato. Per costituire un dispositivo completo omologato NIOSH, EN 14594, AS / NZS 1716 o EN 12941 tutti i componenti devono essere presenti e correttamente assemblati. Consultare il manuale di istruzioni del respiratore e/o l'etichetta di omologazione per determinare se il dispositivo è omologato per l'utilizzo con il respiratore scelto. Ogni respiratore è costituito da 3 componenti principali. Per costituire un respiratore omologato NIOSH, EN 14594, AS / NZS 1716 o EN 12941 tutti e 3 i componenti devono essere presenti e correttamente assemblati.

- Assemblaggio del casco del respiratore
- Assemblaggio del tubo di respirazione e dispositivo di controllo del flusso
- Tubazione Aria di Respirazione



AVVERTENZA

Il dispositivo di controllo del flusso deve essere alimentato con aria respirabile che soddisfi i requisiti CGA G-7.1 Grado D o superiore e i requisiti OSHA o di altri enti governativi come EN12021 o AS/NZS 1715.

SPIEGAZIONE DELLE PAROLE E DEI SIMBOLI DI SEGNALAZIONE

Nel presente manuale sono utilizzati i seguenti simboli di segnalazione e di sicurezza e il prodotto è etichettato come di seguito:



AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.



Leggere il Manuale di Istruzioni.

Ulteriori copie dei manuali RPB® sono disponibili su gvs-rpb.com.



AVVERTENZA

Utilizzare solo pezzi di ricambio RPB® originali e identici al componente da sostituire (contrassegnati con il logo RPB® e il part number) e unicamente nella configurazione specificata. L'utilizzo di dispositivi incompleti o inappropriati, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB®, può comportare un livello di protezione inadeguato e farà decadere l'omologazione NIOSH, EN o AS / NZS dell'intero respiratore completo.



AVVERTENZA

Scegliere, indossare, utilizzare o dispositivi per la protezione respiratoria impropri o eseguire su di essi una manutenzione impropria, può provocare lesioni, malattie letali ai polmoni con manifestazione ritardata nel tempo, malattie della pelle degli occhi o morte. Questo dispositivo è destinato all'uso professionale in conformità con gli standard o le normative

⚠ AVVERTENZA

PRIMA DI METTERE IN SERVIZIO IL DISPOSITIVO DI CONTROLLO DEL

FLUSSO:

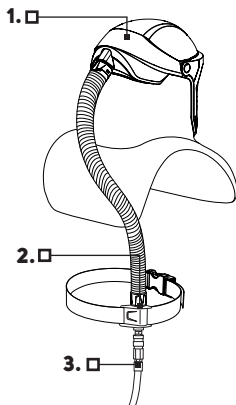
■ Assicurarsi di disporre di tutti i componenti necessari per un Respiratore completo omologato NIOSH

1. Casco del Respiratore completo
2. Tubo di respirazione completo e dispositivo di controllo del flusso
3. Tubazione Aria RPB®

■ L'utilizzo di dispositivi incompleti o inappropriati, incluso l'utilizzo di parti contraffatte o non originali RPB® può comportare un livello di protezione inadeguato e farà decadere l'omologazione NIOSH, EN o AS/NZS dell'intero respiratore. Non modificare o alterare alcuna parte di questo prodotto.

■ Leggere il manuale di istruzioni del respiratore per informazioni importanti sulla sicurezza, per le specifiche del prodotto, per l'assemblaggio, l'uso e le informazioni sulla manutenzione. Assicurarsi che ogni utilizzatore legga il manuale e abbia ricevuto formazione adeguata come specificato.

■ Per ogni attività, verificare i requisiti di protezione e le specifiche del prodotto. Per ogni applicazione, controllare il proprio programma di sicurezza sul lavoro, il programma di protezione delle vie respiratorie e gli standard e le normative per la propria attività o settore industriale.votre activité ou secteur.



(VIENE MOSTRATO COME ESEMPIO IL DISPOSITIVO Z-LINK®)

applicabili per la posizione geografica, il settore e l'attività (vedere le Responsabilità del Datore di Lavoro). Si raccomanda di familiarizzare con le norme e i regolamenti relativi all'uso di questo dispositivo di protezione, anche se non applicabili direttamente al vostro caso. In caso di lavoro autonomo o se utilizzati in un contesto non professionale, fare riferimento alle Responsabilità del Datore di Lavoro e alle Istruzioni per la sicurezza dell'utilizzatore del prodotto. Per link utili relativi all'OSHA e per altri contenuti: gvs-rpb.com/important-safety-information/.

ISPEZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Il dispositivo di climatizzazione RPB® C40™ ha una durata utile limitata, pertanto è necessario eseguire un regolare programma di ispezione e sostituzione. Prima dell'uso, tutti i componenti di un respiratore completo, compresi i dispositivi di respirazione, il casco e i dispositivi di controllo del flusso, devono essere ispezionati per verificare l'eventuale presenza di danneggiamenti e segni di usura. Se vengono individuate parti danneggiate o usurate, esse devono essere sostituite immediatamente oppure l'unità deve essere messa fuori servizio. Utilizzare solo parti e componenti che fanno parte del respiratore completo omologato NIOSH, EN, or AS/NZS come indicato nel presente manuale di istruzioni o in quello del casco. Pulire con un detergente neutro e con un panno soffice. Conservare il dispositivo di controllo del flusso in un ambiente fresco e asciutto con il resto del respiratore completo o singolarmente in un contenitore o in un sacchetto sigillato fuori dall'ambiente di lavoro tra -10°C e +45°C (14°F a 113°F) e umidità <90% Rh.

COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

FIGURA 2.1 A PAGINA 9

Collegare la tubazione dell'aria di respirazione al punto di attacco (viene mostrato il filtro per la tubazione aria Radex® Q4-900).

FIGURA 2.2 A PAGINA 9

Collegare il tubo di respirazione al dispositivo di controllo del flusso.

FIGURA 2.3 A PAGINA 9

Collegare ora la tubazione dell'aria di respirazione al dispositivo di controllo del flusso. L'aria dovrebbe ora fluire attraverso il respiratore. NOTA: controllare le connessioni del tubo per individuare eventuali perdite d'aria e, se necessario, serrare ulteriormente - sostituire le parti usurate.

FIGURA 2.4 A PAGINA 9

Con l'aria che fluisce attraverso il respiratore, regolare la pressione dell'aria al valore consigliato nel punto di attacco, come specificato nella Tabella della pressione dell'aria di respirazione riportata nel manuale di istruzioni del respiratore.

FIGURA 2.5 A PAGINA 9

Per le Valvole a portata costante, la portata è impostata nel punto di attacco.

FIGURA 2.6 A PAGINA 9

Per le valvole di controllo del flusso, ruotare la manopola per regolare il flusso d'aria tra il valore minimo e il valore massimo.

GARANZIA E DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ

RPB® garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali e nel montaggio per un (1) anno, in conformità con i termini della presente garanzia limitata. I Prodotti vengono venduti solo per uso professionale e pertanto su di essi non si applicano le garanzie dei consumatori. La presente garanzia limitata si applica a beneficio dell'acquirente del prodotto originale e non può essere trasferita o assegnata ad altri. La presente è l'unica ed esclusiva garanzia fornita da RPB®, e SONO ESCLUSE E NON RICONOSCIUTE DALLA COPERTURA DELLA GARANZIA TUTTE LE CONDIZIONI E LE GARANZIE IMPLICITE (INCLUSA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO). La copertura della garanzia limitata di RPB® non si applica ai danni derivanti da incidenti, uso improprio o uso scorretto dei Prodotti, usura dovuta al normale utilizzo dei Prodotti, o mancata corretta manutenzione dei Prodotti.

La copertura della garanzia limitata di RPB® decorre dalla data di acquisto dei Prodotti e si applica solo ai difetti coperti da garanzia che si manifestano per la prima volta e dei quali è stata inviata comunicazione a RPB® durante il periodo di garanzia. RPB® si riserva il diritto di determinare a sua ragionevole discrezione se un difetto dichiarato è coperto da questa garanzia limitata.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, RPB® riparerà o sostituirà il Prodotto difettoso (o un suo componente), a sua esclusiva discrezione. Questa sostituzione mediante "riparazione o sostituzione" è l'unico ed esclusivo rimedio ai sensi della presente garanzia limitata e in nessun caso la responsabilità di RPB® potrà eccedere il prezzo di acquisto originale dei Prodotti (o del componente in questione) ai sensi della presente garanzia limitata. RPB® non ha alcuna responsabilità per danni incidentali o consequenziali, incluse perdite di lavoro, manutenzione e altri costi, e TUTTI I DANNI ACCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI E NON RICONOSCIUTI da questa garanzia limitata. Per ottenere il servizio di garanzia contattare RPB®. Per ottenere il servizio di garanzia deve essere fornita la prova di acquisto. Tutti i costi di restituzione dei prodotti a RPB® per i servizi in garanzia sono a carico dell'acquirente.

RPB® si riserva il diritto di migliorare i propri Prodotti attraverso modifiche al design o ai materiali senza essere in obbligo nei confronti degli acquirenti di Prodotti precedentemente fabbricati.

RESPONSABILITÀ

RPB® Safety non può accettare alcuna responsabilità di qualsivoglia natura derivante direttamente o indirettamente dall'uso o dall'uso scorretto dei prodotti RPB® Safety, compresi eventuali scopi per i quali i prodotti non sono specificatamente progettati. RPB® Safety non è responsabile per danni, perdite o spese derivanti dalla mancata fornitura di indicazioni o informazioni o dalla fornitura di consigli o informazioni errati, dovuti o meno a negligenza di RPB® Safety, dei suoi dipendenti, agenti o rappresentanti.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA

T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand

T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy

T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK

T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2022 RPB IP, LLC. Tutti i diritti riservati. Tutto il materiale contenuto in questo sito Web è protetto dalla legge sul copyright degli Stati Uniti e non può essere riprodotto, distribuito, inviato, visualizzato, pubblicato o trasmesso senza previa autorizzazione scritta di RPB IP, LLC. Non è consentito alterare o rimuovere alcun marchio, copyright o altra dicitura dalle copie del contenuto.

Tutti i marchi, i marchi di servizio e i loghi utilizzati in questa pubblicazione, sia registrati che non, sono marchi, marchi di servizio o loghi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti sulla proprietà intellettuale di RPB riportata in questa pubblicazione, inclusi copyright, marchi, marchi di servizio, segreti commerciali e diritti di brevetto, sono riservati. Con "Diritti di proprietà intellettuale di RPB" si fa riferimento a qualsiasi brevetto, articolo brevettato, domanda di brevetto, disegno, disegno industriale, diritto d'autore, software, codice sorgente, diritto di database, diritto morale, invenzione, tecnica, dato tecnico, segreto commerciali, know-how, brand, marchio registrato, nome commerciale, slogan, logo e qualsiasi altro diritto comune e di proprietà, registrato o non registrato in tutto il mondo di proprietà di, sviluppato in tutto o in parte da o concesso in licenza da RPB IP, LLC.

Con "Diritti di proprietà intellettuale di RPB" si fa riferimento a qualsiasi brevetto, articolo brevettato, domanda di brevetto, disegno, disegno industriale, diritto d'autore, software, codice sorgente, diritto di database, diritto morale, invenzione, tecnica, dato tecnico, segreto commerciali, know-how, brand, marchio registrato, nome commerciale, slogan, logo e qualsiasi altro diritto comune e di proprietà, registrato o non registrato in tutto il mondo di proprietà di, sviluppato in tutto o in parte da o concesso in licenza da RPB IP, LLC.

Per assistenza tecnica contattare il nostro servizio clienti al numero 1-866-494-4599 o tramite email: sales@gvs.com

Modulo #: 7.20.557 Revisione: 2

POLSKIE

Zapoznaj się z **WAŻNYMI INFORMACJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA, OBOWIĄZKAMI PRACODAWCY I INSTRUKCJĄ BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA**, które zostały zawarte w **INSTRUKCJI OBSŁUGI** dołączonej do aparatu oddechowego.

Pracodawco: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Obowiązками Pracodawcy.



Użytkownik: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Instrukcją Bezpieczeństwa Użytkownika.

Informacje na temat prawidłowego ciśnienia powietrza i długości węża dla tego urządzenia znajdują się w instrukcji obsługi aparatu oddechowego w rozdziale "Ostrzeżenia i Ograniczenia NIOSH" oraz w Tabeli Ciśnienia Powietrza Oddechowego.

Upewnij się, że niniejsza instrukcja jest dostępna dla wszystkich użytkowników.

Inne wersje językowe instrukcji dostępne pod adresem:
gvs-rpb.com/industrial/resources

WYMAGANIA

Regulator przepływu powietrza jest integralną częścią zestawu aparatu oddechowego. Urządzenie jest zgodne z atestami NIOSH, EN 14594 i AS/NZS 1716 tylko w przypadku pełnego wyposażenia i prawidłowego zmontowania zestawu. Zapoznaj się z instrukcją obsługi aparatu oddechowego i/lub lub z jego etykietą homologacyjną, aby określić, czy dany podzespół jest kompatybilny z wybranym aparatem oddechowym. Każdy aparat oddechowy składa się z trzech głównych komponentów. Każdy z trzech komponentów musi być obecny i prawidłowo zmontowany, aby stanowić kompletny aparat oddechowy zgodny z normami NIOSH, EN 14594 lub AS/NZS 1716.

- Górny zespół aparatu oddechowego
- Zespół rury oddechowej i regulator przepływu powietrza
- Przewód doprowadzający powietrze



OSTRZEŻENIE

Regulator przepływu powietrza musi być zaopatrywany w powietrze oddechowe spełniające wymagania CGA G-7.1 klasy D lub wyższej jakości oraz wymagania OSHA lub inne wymagania organów zarządzających, takie jak normy EN12021 lub AS/NZS 1715.

OBJAŚNIENIE NAPISÓW I SYMBOLI OSTRZEGAWCZYCH

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na etykietach produktów stosowane są następujące słowa ostrzegawcze i symbole bezpieczeństwa:

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.



Przeczytaj instrukcję obsługi.

Inne wersje językowe instrukcji RPB® dostępne na stronie gvs-rpb.com.

OSTRZEŻENIE

Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB® (oznaczonych logo RPB® i numerem części), które są przeznaczone wyłącznie do tego aparatu oddechowego. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrabianych lub innych niż RPB®, może prowadzić do niewystarczającej ochrony użytkownika i utraty gwarancji oraz atestów NIOSH, EN lub AS/NZS całego urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowy dobór, używanie lub konserwacja elementów zapewniających ochronę dróg oddechowych może powodować urazy; zagrażające życiu, opóźnione choroby płuc, skóry, oczu; również śmierć. Produkt ten jest przeznaczony do użytku zawodowego zgodnie z obowiązującymi normami lub obowiązującymi lokalnymi przepisami dla branży i działalności (patrz Obowiązki Pracodawcy). Zaleca się znajomość norm i przepisów związanych z używaniem tego sprzętu ochronnego, nawet jeśli nie dotyczą one bezpośrednio ciebie. W przypadku prowadzenia własnej działalności lub korzystania ze sprzętu w celu innym niż zawodowy, należy zapoznać się z sekcją Obowiązki Pracodawcy oraz Instrukcja Bezpieczeństwa Użytkownika. Sprawdź stronę gvs-rpb.com/important-safety-information/, aby uzyskać przydatne odnośniki dotyczące przepisów, norm i innych treści.

OSTRZEŻENIE

PRZED SKORZYSTANIEM Z REGULATORA PRZEPŁYWU POWIETRZA:

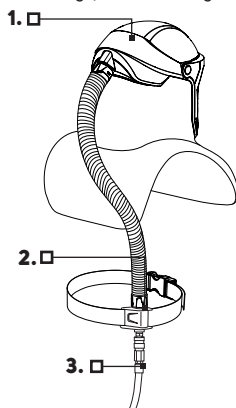
■ Upewnij się, że posiadasz wszystkie wymagane podzespoły do aparatu oddechowego, zatwierdzonego przez NIOSH:

1. Górny zespół aparatu oddechowego
2. Zespół rury oddechowej i regulator przepływu powietrza
3. Przewód doprowadzający powietrze RPB®

■ Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrabianych lub innych niż RPB®, może prowadzić do niewystarczającej ochrony użytkownika i utraty gwarancji oraz atestów NIOSH, EN lub AS/NZS całego urządzenia. Nie modyfikuj i nie zmieniaj żadnych części tego urządzenia.

■ Przeczytaj instrukcję obsługi aparatu oddechowego, aby zapoznać się ze specyfikacją produktu, informacjami na temat bezpieczeństwa oraz z instrukcją dotyczącą montażu, użytkowania i konserwacji. Upewnij się, że każdy użytkownik zapoznał się z instrukcją i został odpowiednio wyszkolony przed skorzystaniem z urządzenia.

■ Przed każdorazowym skorzystaniem z urządzenia sprawdź wymagania dotyczące ochrony i specyfikacji produktu. Jeśli jest to możliwe, zapoznaj się z zasadami bezpieczeństwa w twoim miejscu pracy, zasadami ochrony dróg oddechowych oraz ze standardami i przepisami dotyczącymi twojej działalności lub branży.



(NA PRZYKŁADZIE Z-LINK®)

PRZEGLĄD, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Regulator przepływu powietrza ma ograniczoną żywotność, dlatego należy przeprowadzać regularny przegląd i wymianę niezbędnych części urządzenia. Wszystkie zespoły aparatu oddechowego, w tym przewód doprowadzający powietrze, hełm i regulatory przepływu powietrza, powinny być sprawdzane pod kątem uszkodzeń lub zużycia przed każdym użyciem. W odnalezienia usterki lub zużytych części należy je niezwłocznie wymienić lub zutylizować całe urządzenie. Należy korzystać wyłącznie z autoryzowanych części, które spełniają normy i atesty NIOSH, EN lub AS/NZS, tak jak zostało to wyszczególnione w instrukcji obsługi lub instrukcji obsługi hełmu. Urządzenie należy czyścić przy pomocy miękkiej szmatki z łagodnym detergentem. Regulator przepływu powietrza należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu wraz z resztą osprzętu lub osobno, w pojemniku lub torbie do tego przeznaczonej, poza miejscem pracy, w temperaturze od -10°C do +45°C (od 14°F do 113°F), o wilgotności względnej <90%.

PODŁĄCZANIE ŹRÓDŁA POWIETRZA

RYSUMEK 2.1 NA STRONA 3

Podłącz przewód doprowadzający powietrze do punktu mocowania (przetawiono na przykładzie filtru powietrza 04-900 Radex®).

RYSUMEK 2.2 NA STRONA 3

Podłącz rurę oddechową do regulatora przepływu powietrza.

RYSUMEK 2.3 NA STRONA 3

Podłącz przewód doprowadzający powietrze do regulatora przepływu powietrza. Powietrze powinno przepływać przez aparat oddechowy. **UWAGA:** Sprawdzaj potężenie każdego z przewodów pod kątem ewentualnych nieszczelności i dokręć je w razie potrzeby lub wymień zużyte części.

RYSUMEK 2.4 NA STRONA 3

Przy przepływającym przez aparat oddechowy powietrzu należy wyregulować ciśnienie powietrza przy punkcie mocowania do zalecanego poziomu, określonego w Tabeli ciśnienia powietrza oddechowego, znajdującej się w instrukcji obsługi aparatu oddechowego.

RYSUMEK 2.5 NA STRONA 3

W przypadku zaworu stałego przepływu (dozującego), głębokość przepływu reguluje się w punkcie mocowania.

RYSUMEK 2.6 NA STRONA 3

W przypadku zaworu sterującego przepływem należy obrócić pokrętkę, aby ustawić przepływ powietrza na minimalny lub maksymalny poziom.

OŚWIADCZENIE O GWARANCJI I ODPOWIEDZIALNOŚCI

Firma RPB® gwarantuje, że jej Produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez jeden (1) rok, z zastrzeżeniem warunków niniejszej ograniczonej gwarancji. Produkty są sprzedawane wyłącznie do użytku komercyjnego. Do Produktów nie mają zastosowania żadne gwarancje konsumenckie. Niniejsza ograniczona gwarancja przysługuje pierwotnemu nabywcy produktu i nie może zostać przeniesiona ani przypisana. Jest to jedyna i wyłączna gwarancja udzielona przez RPB®. WSZYSTKIE WARUNKI I DOROZUMIANE GWARANCJE (W TYM GWARANCJA WARTOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z GWARANCJI. Zakres ograniczonej gwarancji RPB® nie obejmuje szkód powstałych w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub nieprawidłowego użytkowania Produktów, uszkodzeń wynikających z normalnego użytkowania Produktów lub niewłaściwej konserwacji Produktów.

Ograniczona gwarancja RPB® obowiązuje od daty zakupu Produktu i ma zastosowanie tylko do usterek, które pojawiły się po raz pierwszy i są zgłaszane do RPB® w okresie gwarancyjnym. Firma RPB® zachowuje prawo do stwierdzenia, czy którakolwiek z deklarowanych wad jest objęta niniejszą ograniczoną gwarancją.

Jeśli wystąpi uzasadniona usterka, firma RPB® naprawi lub wymieni wadliwy Produkt (lub element Produktu) według własnego uznania. Ten „naprawczy lub wymienny” środek zaradczy jest jedynym i wyłącznym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji i w żadnym wypadku odpowiedzialność RPB® w ramach tej ograniczonej gwarancji nie przekracza pierwotnej ceny zakupu Produktów (lub konkretnego elementu). Firma RPB® nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne szkody, w tym za koszty poniesione w wyniku użytkowania, konserwacji i innych. WSZELKIE SZKODY UBOCZNE I WTÓRNE SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. Skontaktuj się z RPB®, aby

skorzystać z serwisu gwarancyjnego. Przed skorzystaniem z serwisu należy dostarczyć dowód zakupu. Wszelkie koszty wysyłki Produktów do serwisu gwarancyjnego RPB® ponosi klient.

RPB® zastrzega sobie prawo do ulepszenia swoich Produktów poprzez zmiany w projekcie lub materiałach bez zobowiązania wobec klientów, którzy zakupili Produkty wyprodukowane wcześniej.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma RPB® Safety nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w jakikolwiek sposób wynikającej bezpośrednio lub pośrednio z użytkowania lub niewłaściwego użytkowania produktów RPB® Safety, w tym do celów, do których produkty nie są przeznaczone. RPB® Safety nie ponosi odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki wynikające z niezastosowania się do porad lub informacji lub udzielenia niewłaściwych porad lub informacji, niezależnie od tego, czy wynikają one z zaniedbania RPB® Safety, czy też z winy jej pracowników, agentów lub podwykonawców.

RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS

2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

RPB® SAFETY - APAC

3 Robin Mann Place, Christchurch Airport, Christchurch 8053, New Zealand
T: +64-3-357-1761 F: +64-3-357-1763 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA

Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.

Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Prawa autorskie ©2022 RPB IP, LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie materiały zawarte na tej stronie internetowej są chronione prawem autorskim Stanów Zjednoczonych i nie mogą być powielane, rozpowszechniane, przesyłane, wyświetlane, publikowane lub nadawane bez uprzedniej pisemnej zgody firmy RPB IP, LLC. Użytkownik nie może zmieniać ani usuwać żadnych znaków towarowych, praw autorskich ani innych informacji z kopii tych treści.

Wszystkie znaki towarowe, znaki usługowe i loga użyte w niniejszej publikacji, zarówno zarejestrowane, jak i niezarejestrowane, są znakami towarowymi, znakami usługowymi lub logami odpowiednich właścicieli. Wszelkie prawa do własności intelektualnej RPB zawarte w niniejszej publikacji, w tym prawa autorskie, znaki towarowe, znaki usługowe, tajemnice handlowe i prawa patentowe są zastrzeżone. Własność intelektualna RPB oznacza każdy patent, opatentowane artykuły, zgłoszenia patentowe, wzory, wzory przemysłowe, prawa autorskie, oprogramowanie, kody źródłowe, prawa do baz danych, prawa osobiste, wynalazki, techniki, dane techniczne, tajemnice handlowe, know-how, marki, znaki towarowe, nazwy handlowe, slogany, loga, wszelkie inne prawa zwyczajowe i prawa własności, zarejestrowane lub niezarejestrowane w dowolnym miejscu na świecie, które są własnością, opracowane w całości lub w części oraz licencjonowane przez RPB IP, LLC.

Własność intelektualna RPB oznacza każdy patent, opatentowane artykuły, zgłoszenia patentowe, wzory, wzory przemysłowe, prawa autorskie, oprogramowanie, kody źródłowe, prawa do baz danych, prawa osobiste, wynalazki, techniki, dane techniczne, tajemnice handlowe, know-how, marki, znaki towarowe, nazwy handlowe, slogany, loga, wszelkie inne prawa zwyczajowe i prawa własności, zarejestrowane lub niezarejestrowane w dowolnym miejscu na świecie, które są własnością, opracowane w całości lub w części oraz licencjonowane przez RPB IP, LLC.

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 1-866-494-4599 lub za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: sales@gvs.com

Formularz #: 7.20.557

Wersja: 2